

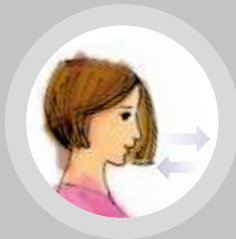
SICUREZZA IN CASA

E TUTELA DELL'AMBIENTE

SECURITE DOMESTIQUE
ET PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

SAFETY IN THE HOME
AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

الأمان في المنزل وحماية البيئة





ogni anno in Italia
3 milioni e mezzo
di incidenti dentro casa
7.000
casi mortali



il y a chaque année
3 millions et demi
d'accidents domestiques en Italie,
dont **7.000**
mortels



Each year in Italy
3 and a half million
accidents in the home
7.000
fatal cases



كل عام في إيطاليا
قعت ثلاثة ملايين ونصف
حفاة داخل المنزل
7.000
حالة مؤدية للموت

pagina
4
pagina

SICUREZZA / SECURITE
SAFETY / الأمان

pagina
22
pagina

GESTIONE / GESTION
MANAGEMENT / التوجيه

1. elettricità électricité
electricity الكهرباء

6. areazione e muffe/aération et moisissures
ventilation and mould / التهوية والعفن والفطريات

2. fuoco feu
fire النار

3. gas gaz
gas الغاز

pagina
24
pagina

AMBIENTE / ENVIRONNEMENT
ENVIRONMENT / البيئة

4. acqua eau
water المياه

7. raccolta rifiuti / collecte des déchets
waste collection / جمع المخلفات

5. piccoli incidenti / petits accidents
minor accidents / حوادث صغيرة

8. risparmio energetico/économies d'énergie
energy saving / توفير الطاقة

1. elettricità / électricité / electricity / الكهرباء



rischi / risques / Risks / المخاطر

- | | | | | | |
|----|------------------------|----|--------------------------------------|----|--|
| a. | scossa / Shock / الصعق | b. | incendio / incendies / الحريق / Fire | c. | corto circuito / court-circuit / Short circuit / الماس الكهربائي |
|----|------------------------|----|--------------------------------------|----|--|

cose da non fare

ce qu'il ne faut pas faire

What not to do

أشياء يجب عدم القيام بها



- | | | |
|----|------------------------|---------------|
| a. | scossa / Shock / الصعق | électrocution |
|----|------------------------|---------------|

NON USARE ELETTRODOMESTICI
(phon, rasoio, radio, piastra, ecc.)
VICINO ALL'ACQUA - CON LE MANI BAGNATE
A PIEDI NUDI

NON PULIRE GLI ELETTRODOMESTICI
DENTRO L'ACQUA

DO NOT USE ELECTRICAL APPLIANCES
(hairdryer, electric razor, radio, hair straighteners etc.)
NEAR WATER - WITH WET HANDS
IN YOUR BARE FEET

DO NOT CLEAN ELECTRICAL APPLIANCES
IN WATER

NE PAS UTILISER LES APPAREILS ELECTROMENAGERS
(sèche-cheveux, rasoirs, radio, plaque électrique, etc.)
A PROXIMITÉ DE L'EAU - AVEC LES MAINS MOUILLÉES
LES PIEDS NUS

NE PAS NETTOYER LES APPAREILS ELECTROMENAGERS
SOUS L'EAU

لا تستخدم أجهزة منزلية
(مغفب الشعرا، ماكينة الحاقق، الراديو، مكوة الشعرا الخ)
بغير ممدن المياله. وأذ ت مبل ل الأيد ي
وأذ ت نخل ي ق دميد

لا تنظف الاجهزة المنزلية
داخ ل المياله

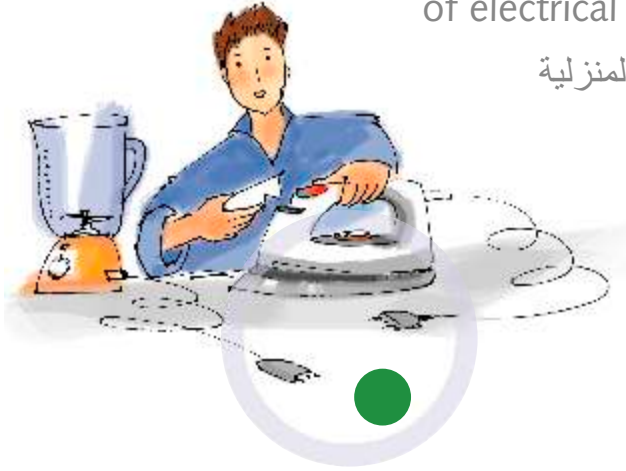


uso corretto degli elettrodomestici

utilisation correcte
des appareils électroménagers

correct use
of electrical appliances

الاستخدام الصحيح للأجهزة المنزلية



corto circuito court-circuit
Short circuit المماس الكهربائي

C.

FERRO DA STIRO:

PULIRLO QUANDO **STACCATO DALLA PRESA**
NON IMMERGERLO MAI IN ACQUA
MAI METTERE A CONTATTO IL CAVO CON LA
PIASTRA CALDA

PICCOLI ELETTRODOMESTICI DA CUCINA
(FRULLATORI, FRUSTE ELETTRICHE, ECC.)

PULIRLI QUANDO SONO **STACCATI DALLA PRESA**
DI CORRENTE E NON IMMERGERLI MAI IN ACQUA

IRON:

CLEAN IT WHEN **IT IS UNPLUGGED**
NEVER IMMERSE IT IN WATER
NEVER ALLOW CABLE TO COME INTO CONTACT
WITH HOT SURFACE

SMALL ELECTRICAL KITCHEN APPLIANCES
(BLENDERS, ELECTRIC WHISKS, ETC.)

CLEAN THEM WHEN **UNPLUGGED** AND NEVER
IMMERSE THEM IN WATER

FER A REPASSER:

LE NETTOYER APRES L'AVOIR DEBRANCHE
NE JAMAIS LE PLONGER DANS L'EAU
NE JAMAIS METTRE LE CABLE EN CONTACT AVEC
LA SEMELLE CHAUDE

PETITS APPAREILS ELECTROMENAGERS
POUR LA CUISINE

(MIXERS, FOUETS ELECTRIQUES, ETC.)
LES NETTOYER APRES LES AVOIR DEBRANCHE
ET **NE JAMAIS LES PLONGER** DANS L'EAU

المكواة:

نظفها عندما تكون منفصلة عن مأخذ التيار
لا تغمرها أبدًا بالماء
لا تجعل الكابل يتلامس أبدًا مع الشريحة للمراخنة

لجهاز المنزلية الصغيرة الخاصة بالمطبخ
(الخلاط المضرب بالكهرباء، إلخ)

نظف هذه الأجهزة عندما تكون منفصلة عن مأخذ التيار
ولا تغمرها أبدًا بالماء

impianti elettrici domestici

installations électriques domestiques

electrical systems in the home

الشبكة تالكهربية المنزلية



c. corto circuito / court-circuit
 Short circuit / المماس الكهربائي

MESSA A TERRA

È indispensabile per il funzionamento del differenziale quando un apparecchio ha un guasto verso terra/massa

DIFFERENZIALE

Interviene quando si verifica un guasto verso terra di un componente dell'impianto o elettrodomestico

Il differenziale e la messa a terra sono strettamente collegati e funzionali tra loro

EARTHING

This is indispensable for the correct functioning of the circuit breaker when an appliance is faulty, leading to leakage current

CIRCUIT BREAKER

This comes into action when there is leakage current of a component in the system or an electrical appliance

The circuit breaker and earthing system are closely linked and depend on one another

MISE A LA TERRE

La mise à terre est indispensable pour assurer le fonctionnement du différentiel en cas de court-circuit d'un appareil vers la terre/la masse)

DIFFERENCIEL

Il intervient en cas de court-circuit vers la terre d'un composant de l'installation ou d'un appareil électroménager

Le différentiel et la mise à terre sont étroitement liés, et utiles l'un à l'autre

الطرف الارض

لا غنى عنهم ما أجل عم لضعاد التيار المتضاد ي عندما يحدثف ي أحد الاجهزة عطف ف الطرف الارض ي

ضداد التيار المتضاد

ي عم ل عندما يحدث عطف ف الطرف الارض ف ي أحد مكونا ت الشبكة أو الجهاز المنزل ي

ضداد التيار المتضاد ي والطرف الارض ي مرتبطين بشدة ووظيفيين فيما بينهما

IL DIFFERENZIALE VA PROVATO CIRCA UNA VOLTA AL MESE: SPEGNERE PRIMA TUTTI GLI ELETTRODOMESTICI IN FUNZIONE, PREMERE IL TASTO "T" TEST ALMENO 3-4 VOLTE

THE CIRCUIT BREAKER SHOULD BE TESTED AROUND ONCE A MONTH: TURN OFF ALL ELECTRICAL APPLIANCES OPERATING, PRESS THE "T" TEST BUTTON AT LEAST 3-4 TIMES



LE DIFFERENTIEL DOIT ETRE TESTE ENVIRON UNE FOIS PAR MOIS : ETEINDRE AU PREALABLE TOUS LES APPAREILS ELECTROMENAGERS EN MARCHÉ, APPUYER SUR LE TOUCHE « T » TEST AU MOINS 3-4 FOIS

يتم اختبار ضداد التيار المتضاد ي حوالا ي مرثف ي الشهر: أو لأقم بإضءاء جميع الاجهزة المنزلية التة ي عم لا اختبار "T" اضغظ على الضداد على الأقل ل 3- 4 مرأ ت



prese elettriche

prises électriques

electrical sockets

مأخذ التيار



incendio incendie
Fire الحريق

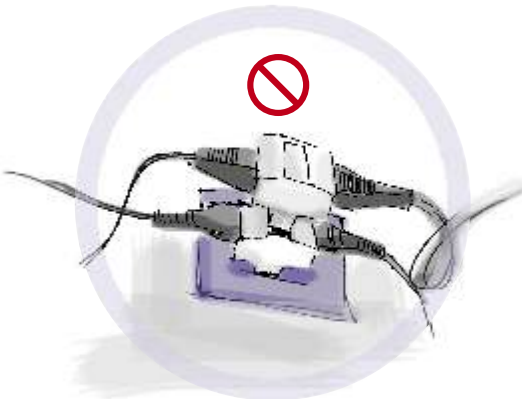
b.

NON TIRARE IL CAVO PER TOGLIERE LA SPINA.
NON SOVRACCARICARE LE PRESE.
NON INSERIRE A FORZA
PRESE TEDESCHE IN PRESE ITALIANE.
USARE APPOSITI ADATTATORI.

DO NOT PULL THE CABLE TO REMOVE THE PLUG. DO NOT OVERLOAD SOCKETS
DO NOT FORCE GERMAN PLUGS INTO ITALIAN SOCKETS.
USE THE APPROPRIATE ADAPTORS

NE PAS TIRER SUR LE FIL POUR DEBRANCHER LA PRISE. NE PAS SURCHARGER LES PRISES DE COURANT. NE PAS INTRODUIRE PAR LA FORCE DES PRISES ALLEMANDES BIPOLAIRES DANS DES PRISES ITALIENNES TRIPOLAIRES.
UTILISER LES ADAPTATEURS SPECIAUX.

لا تشد للربط كما ذأ جفصد لى اى ايس.
لا قوم بالتحميل ل الزائد على مأخذ التيار.
لا تدخ ل مأخذ التيار الالمانيف ي مأخذ
التيار الايطالية عنوة.
لو تستخدم محولا تتيار منطبقة.



2. fuoco feu
fire النار

rischi risques Risks المخاطر

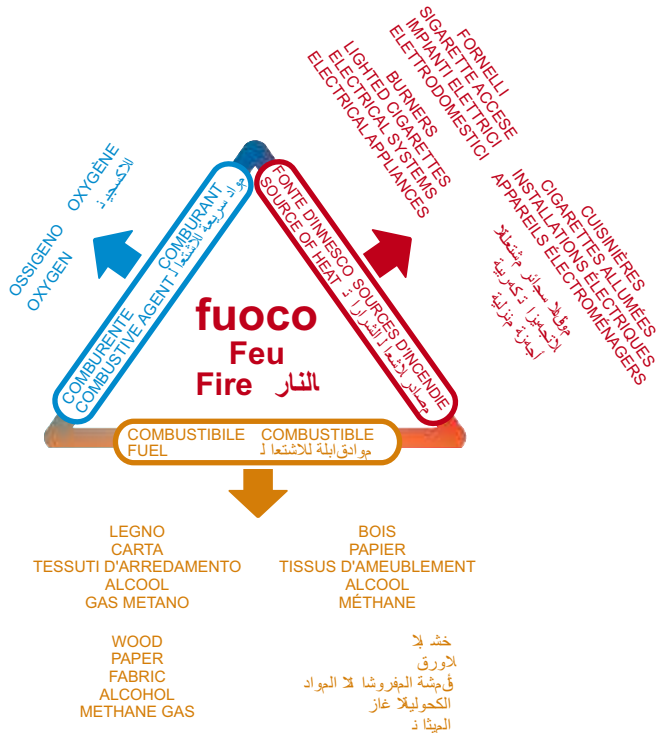
- a. incendio incendie
fire الحريق
- ustione brûlure
burns الحروق
- b.

quando si sviluppa il fuoco?

quand le feu se propage-t-il?

When does a fire develop?

عندما يشد ب حريق؟





come usare l'estintore

Comment utiliser un extincteur

How to use a fire extinguisher

كيف تُستخدم طفاية الحريق؟



1.

TIRARE
IL FERMO

TIRER SUR
LA GOUPILLE

PULL
THE PIN

انزع عقبة الامان



2.

PUNTARE
IL GETTO
VERSO IL BASSO

DIRIGER
LE JET
VERS LE BAS

AIM AT
THE BASE
OF THE FIRE

قم بتوجيه السائل
الممتدق نحو الاسفل



3.

SCHIACCIARE
LA LEVA

APPUYER
SUR LE LEVIER

SQUEEZE
THE LEVER

اضغط بشدة
على المقبض



4.

MUOVERE
IL GETTO
DA DESTRA
A SINISTRA

DIRIGER LE JET
DE DROITE
À GAUCHE

SWEEP
FROM SIDE
TO SIDE

حرك السائل المتدق
من اليمين إلى اليسار

DOPO AVERLO USATO L'ESTINTORE VA RICARICATO!!

L'extincteur
doit être rechargé
après utilisation

After use
the extinguisher
will need reloading

بعد استخدام
طفاية الحريق
يجب ملئها

come evitare gli incendi in casa?

comment éviter les incendies domestiques

How to avoid fires in the home

كيفية تجنّب الحرائق في المنزل



a.

 incendio
fire

 incendie
الحريق

NON TENERE TENDE SVOLAZZANTI VICINO A FORNELLI CALDAIE E STUFE

TENERE IN LUOGO SICURO PRODOTTI INFIAMMABILI COME ALCOL

NON AVVICINARSI AI FORNELLI CON VESTITI SINTETICI SVOLAZZANTI

NON SCHERMARE LAMPADINE E CORPI ILLUMINANTI CON CARTA O TESSUTI.

STACCARE LA PRESA DI TV, COMPUTER, ECC. DURANTE I TEMPORALI

SPEGNERE TV, COMPUTER ECC. CON L'INTERRUTTORE:

NON LASCIARE L'APPARECCHIATURA IN STAND BY TENERE IN CASA UN PICCOLO ESTINTORE

DO NOT HANG FLUTTERING CURTAINS CLOSE TO BURNERS, BOILERS AND HEATERS

KEEP INFLAMMABLE PRODUCTS SUCH AS ALCOHOL IN A SECURE PLACE

DO NOT ALLOW LOOSE SYNTHETIC CLOTHES TO COME TOO CLOSE TO BURNERS

DO NOT SCREEN LIGHT BULBS AND LIGHTING UNITS WITH PAPER OR FABRIC

UNPLUG TVS, COMPUTERS ETC. DURING STORMS

TURN OFF TVS, COMPUTERS ETC. USING SWITCHES: DO NOT LEAVE APPLIANCES IN STAND-BY

KEEP A SMALL FIRE EXTINGUISHER IN THE HOME

NE PAS LAISSER LES RIDEAUX VOLETER PRES D'UNE CUISINIÈRE, D'UNE CHAUDIÈRE OU D'UN POÈLE

CONSERVER LES PRODUITS INFLAMMABLES, COMME L'ALCOOL, DANS UN LIEU SUR

NE PAS S'APPROCHER DE LA CUISINIÈRE AVEC DES VÊTEMENTS SYNTHÉTIQUES FLOTTANTS

NE PAS COUVRIR LES AMPOULES ÉLECTRIQUES ET LES SOURCES LUMINEUSES AVEC DU PAPIER OU DU TISSU.

DEBRANCHER LA PRISE DE LA TÉLÉVISION, DE L'ORDINATEUR ETC. PENDANT LES ORAGES

ETEINDRE L'INTERRUPTEUR DE LA TÉLÉVISION, DE L'ORDINATEUR ETC.: NE PAS LAISSER L'APPAREIL EN VEILLE

AVOIR UN PETIT EXTINGUEUR CHEZ SOI

لا تترك ستائر حرفة بالقر في م د

حوقلا وغلايا لا وجاهد

احفظ المنتجات في ابله للاشعاع لمد

الكحول في مكان آمن

لا تقتر في م ذ الحوقد

وانذ تترند في م لادس حرفة م ذ خامة صناعية

لا تغط في المصابيح الصغيرة

والاجسام المضيئة بورق أو قماشية

افصل ل م أخذ تيار التلفزيون لا الكمبيوتر الخ

أثناء العواصف

أطفئ ذ التلفزيون لا الكمبيوتر الخ باستخدام اطفئ التيار:

لا تترك الجهاز في وضع الاستعداد

احتفظ في المنزل ل بطفلة حريق صغيرة



in caso di piccoli incendi

en cas de petits incendies

In the event of minor fires

في حالة الحرائق الصغيرة



b.

ustione brûlure
burns الحروق

**NON APRIRE LA FINESTRA: L' ENTRATA DI OSSIGENO FA CRESCERE LA FIAMMA E QUINDI I FUMI
STACCARE LA CORRENTE SE L'INCENDIO SI VERIFICA SU APPARECCHI ELETTRICI
NON USARE ACQUA PER SPEGNERE INCENDI SU APPARECCHI ELETTRICI O SU PENTOLE DI OLIO BOLLENTE
USARE ESTINTORE A POLVERE O COPRIRE LA PENTOLA**

**NE PAS OUVRIR LA FENETRE : L'ARRIVEE D'OXYGENE ALIMENTE LA FLAMME, ET DONC LES FUMES
DEBRANCHER LA PRISE SI L'INCENDIE SE DEVELOPPE SUR UN APPAREIL ELECTRIQUE
NE PAS UTILISER D'EAU POUR ETEINDRE UN INCENDIE QUI S'EST DEVELOPPE SUR UN APPAREIL ELECTRIQUE OU
SUR UNE CASSEROLE D'HUILE BOUILLANTE
UTILISER L'EXTINCTEUR A POUDRE OU COUVRIR LA CASSEROLE**

**DO NOT OPEN WINDOWS: THE OXYGEN ENTERING WILL INCREASE THE FLAME AND THUS THE SMOKE
TURN OFF ELECTRICITY SUPPLY IF THE FIRE INVOLVES ELECTRICAL APPLIANCES
DO NOT USE WATER TO PUT OUT FIRES INVOLVING ELECTRICAL APPLIANCES OR PANS OF BOILING OIL: USE A
POWDER EXTINGUISHER OR COVER THE PAN**

لا تفتح النافذة: فدخل الأكسجين يزيد من أسنة الله وبالتالي يزداد الدخان
افصل التيار إذا كان الحريق في الأجهزة الكهربائية

لا تستخدم الماء في إطفاء الحرائق في الأجهزة الكهربائية أو في أوعية الطهي المحتوية على زيوت
استخدم مطفأة حريق المملوغة بمسحوق المواد الكيميائية الجافة أو قم بتغطية وعاء الطهي



in caso di incendi più grandi

en cas d'incendies plus importants

In the event of more extensive fires

في حالة الحرائق الاكبر



STAI CALMO
NON SEI UN VIGILE DEL FUOCO

CHIAMA IL 115

Rispondi con calma all'operatore
dei Vigili del fuoco che ti chiede:
INDIRIZZO E TELEFONO
INFORMAZIONI SULL'INCENDIO
Non chiudere la comunicazione
finché non lo decide l'operatore.

GARDEZ VOTRE CALME,
VOUS N'ÊTES PAS POMPIER

APPELEZ LE 115

Répondez calmement au pompier
qui vous demande :
VOTRE ADRESSE ET VOTRE
NUMERO DE TELEPHONE
DES INFORMATIONS SUR
L'INCENDIE
Ne pas interrompre la
communication tant que l'opérateur
en ligne ne l'a pas décidé.

STAY CALM,
YOU ARE NOT A FIREMAN

CALL 115

Answer the questions of the fire
service operator calmly.
You will be asked for:
ADDRESS
AND TELEPHONE NUMBER
INFORMATION ABOUT THE FIRE
Do not hang up until the
operator asks you to do so.

امدأ فأن تلسد تبعام ل
إطفاء حرائق

اتصل ل برقم 115

أج ببعدوء على الموظف
الخاص ببعم ل إطفاء الحرائق
التي يسيطل ب مذك:
العنوان ورقم التليفون
معلوم ت بعد الحريق
لا تنه ي الاتصا ل
إلا عندم اقرر الموظف ذلك.



**ALLONTANATI VELOCEMENTE E DÀ L'ALLARME
NON USARE L'ASCENSORE MA SEGUI LE INDICAZIONI SULLE SCALE**

**ELOIGNEZ-VOUS RAPIDEMENT ET DONNEZ L'ALARME
N'UTILISEZ PAS L'ASCENSEUR ET SUIVEZ LES INDICATIONS DANS LES ESCALIERS**

**LEAVE QUICKLY AND RAISE THE ALARM
DO NOT USE THE LIFT AND FOLLOW DIRECTIONS REGARDING STAIRS**

ابتعد سريعاً وقم بالتحذير
لا تستخدم المصعد لكن اتبع الارشادات الموجودة على السلالم



**NON ENTRARE IN CASA PER PRENDERE COSE PERSONALI
DEVI DIRE AI VIGILI DEL FUOCO SE CI SONO PERSONE DENTRO CASA**

**N'ENTREZ PAS CHEZ VOUS POUR ALLER CHERCHER DES OBJETS PERSONNELS
DITES AUX POMPIERS S'IL Y A QUELQU'UN DANS LA MAISON**

**DO NOT ENTER THE HOME TO RETRIEVE PERSONAL EFFECTS
YOU MUST TELL THE FIRE SERVICE IF THERE ARE PEOPLE INSIDE THE BUILDING**

لا تدخل إلى المنزل للاخذ أغراض شخصية
يجب بدأ ن تخبر عمال إطفاء الحرائق إذا ما كان يوجد أشخاصاً ص داخل المنزل ل



**SE IL FUMO ENTRA NELLA STANZA: CAMMINARE BASSI, IL FUMO SALE VERSO L'ALTO
PROTEGGERE NASO E BOCCA CON FAZZOLETTI O TELI BAGNATI**

**SI LA FUMÉE ENTRE DANS LA PIÈCE : MARCHEZ A QUATRE PATTES, CAR LA FUMÉE MONTE
PROTEGEZ VOTRE NEZ ET VOTRE BOUCHE AVEC DES MOUCHOIRS OU DES TORCHONS MOUILLES**

**IF THERE IS SMOKE IN THE ROOM: KEEP LOW DOWN, SMOKE RISES
PROTECT NOSE AND MOUTH WITH DAMP HANDKERCHIEF OR TOWEL**

إذا دخل الدخان إلى الحجرة: قم بالسير منخفضاً فالدخان يصعد إلى الأعلى
قم بحماية الأنف والفم باستخدام منديل أو قطن مبلل

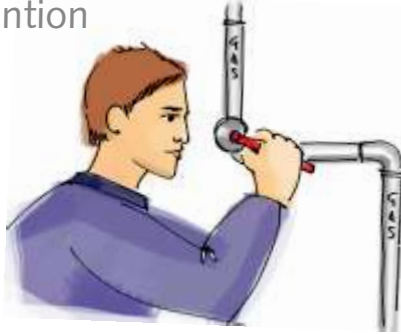


come prevenire

mesures de prévention

Prevention

كيفية الوقاية



CONTROLLO DI IMPIANTI E
APPARECCHIATURE

CONTROLLO ANNUALE DI CALDAIA O
SCALDABAGNO A GAS

ATTENZIONE A STUFETTE PORTATILI A GAS!

CHIUDERE IL RUBINETTO DEL GAS
QUANDO SI ESCE

IN CUCINA:

NON LASCIARE I FORNELLI ACCESI
VICINO A CORRENTI D'ARIA,
NON LASCIARE PENTOLE INCUSTODITE

CHECK SYSTEMS AND APPLIANCES

CHECK GAS BOILERS AND WATER-HEATERS
ANNUALLY

BE CAREFUL WITH PORTABLE GAS HEATERS!

TURN OFF THE GAS WHEN YOU LEAVE

THE KITCHEN:

DO NOT LEAVE BURNERS ON CLOSE
TO AIR CURRENTS

DO NOT LEAVE PANS UNATTENDED

CONTROLE DES INSTALLATIONS ET DES
APPAREILS

CONTROLE ANNUEL DE LA CHAUDIERE OU
DU CHAUFFE-EAU FONCTIONNANT AU GAZ

**PRUDENCE AVEC LES PETITS POELES
PORTABLES FONCTIONNANT AU GAZ !**

FERMEZ LE ROBINET DU GAZ QUAND VOUS
SORTEZ

DANS LA CUISINE:

NE LAISSEZ PAS LES FOURNEAUX ALLUMES
NE LAISSEZ PAS LES CASSEROLES SANS
SURVEILLANCE A PROXIMITE DES COURANTS
D'AIR

فحص الفبكاتة والأجهزة
الفحص السنوي للغلاية أو السخان الذي يعمل بالغاز
الانتباه عند استخدام المنافذ الصغيرة المنقلة التي
تعمل بالغاز!

غلق صرنيور الغاز عند الخروج
في المطبخ:

لا تترك الموقد مشتعلاً
بالتقرب من تياراً تهوائياً
لا تترك أوعية طهيها لا رقبة



Se si sente odore di gas

Si vous sentez une odeur de gaz
If you smell gas

إذا شممت رائحة غاز



NON ACCENDERE NESSUNA FIAMMA
(FIAMMIFERO, ACCENDINI)

NON ACCENDERE NESSUN OGGETTO CHE PUÒ
FAR NASCERE SCINTILLE (CAMPANELLI
TELEFONO, INTERRUOTORE)

APRIRE SUBITO FINESTRE E PORTE
PER FAR ENTRARE L'ARIA E FAR USCIRE IL GAS

CHIUDERE IL RUBINETTO DEL GAS SE POSSIBILE
RIENTRARE IN CASA SOLO SE NON SI SENTE PIÙ
L'ODORE DI GAS

DO NOT USE NAKED FLAMES
(MATCHES, LIGHTERS)

DO NOT TURN ON OR USE ANYTHING WHICH
MAY CAUSE A SPARK
(TELEPHONE, BELL, SWITCHES)

OPEN WINDOWS AND DOORS IMMEDIATELY
TO ALLOW AIR TO ENTER AND THE GAS TO
DISPERSE

CLOSE THE GAS TAP IF POSSIBLE

ONLY GO BACK INTO THE HOUSE IF YOU NO
LONGER SMELL GAS

N'ALLUMEZ AUCUNE FLAMME
(ALLUMETTE, BRIQUET)

N'ALLUMEZ AUCUN OBJET QUI POURRAIT
PROVOQUER DES ETINCELLES
(SONNETTE, TELEPHONE, INTERRUPTEUR)

**OUVREZ IMMEDIATEMENT LES FENETRES ET LES
PORTES**

POUR FAIRE ENTRER DE L'AIR ET FAIRE SORTIR LE
GAZ

FERMEZ LE RUBINET DU GAZ SI POSSIBLE

NE RENTREZ CHEZ VOUS QUE QUAND L'ODEUR
DE GAZ A DISPARU

لا تشعل أية شعلة

(قابلا ولاعات)

لا تشغل أي غرض يمكن أن ينتج عنه شرارة

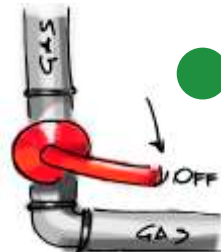
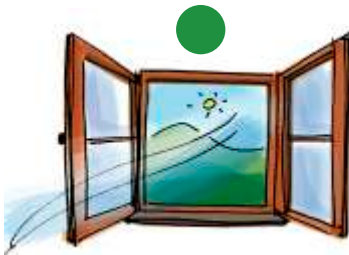
(أجراس، سلا هات، فلا مفاتيح كهربية)

افتح النوافذ والأبواب فوراً

من أجل إدخال الهواء وإخراج الغاز

أغلق صنبور الغاز إذا أمكن

أدخل المنزل مجدداً فقط إذا لم تعد تشم رائحة الغاز





4.

acqua
water

eau
المياه

Elemento ad alto rischio quando

L'eau est un élément à haut risque quand

High risk element when

عنصر ذو خطورة عالية عندما

IL CONTATTO DI ACQUA CON
ELETTRODOMESTICI ACCESI O FILI SCOPERTI
PUÒ CAUSARE SCOSSA ELETTRICA

RISCHI DI ALLAGAMENTO

WATER COMING INTO CONTACT WITH
ELECTRICAL APPLIANCES OPERATING
OR BARE WIRES
CAN LEAD TO ELECTRIC SHOCK

RISK OF FLOODING

SON CONTACT AVEC DES APPAREILS
ELECTROMENAGERS ALLUMES OU
DES FILS DECOUVERTS PEUT PROVOQUER
UNE ELECTROCUTION

RISQUES D'INONDATION

تتلامس المياه مع
الاجهزة المنزلية التي تعمل أو الأسلاك العارية
يمكن أن تتسبب صدمة كهربائية
كما توجد أخطار إغراق المكاف المياه

Prevenzione

Prévention

Prevention

الوقاية



NON USCIRE DI CASA LASCIANDO
LAVASTOVIGLIE O LAVATRICE IN FUNZIONE
CHIUDERE RUBINETTO DELL'ACQUA PRIMA
DI PARTIRE

RIPARARE LE PERDITE DI ACQUA

DO NOT LEAVE DISHWASHERS OR
WASHING MACHINES ON

WHEN YOU ARE AWAY FROM HOME
CLOSE TAPS BEFORE LEAVING

REPAIR LEAKS

NE SORTEZ PAS DE CHEZ VOUS EN LAISSANT
LE LAVE-VAISSELLE OU LA MACHINE A
LAVER EN MARCHÉ

FERMEZ LE ROBINET D'ALIMENTATION
D'EAU AVANT DE PARTIR

REPARÉZ LES FUITES D'EAU

لا تخرج من المنزل ولا تترك
غسالة الأطباق أو غسالة الملابس تعمل
أغلق صرنيور المياه قبل السفر
قبحس لاد أماكن تسرب المياه

5. infortuni domestici accidents domestiques
الحوادث المنزلية

Trova i pericoli

Trouvez les dangers

Find the dangers

اكتشف الأخطار





CADUTE DA SCALE O SEDIE
SCIVOLAMENTO SU PAVIMENTO BAGNATO
O TROPPO LUCIDO
PROLUNGHE E CAVI IN MEZZO ALLA STANZA

FALLS FROM STEPS OR CHAIRS
SLIPPING ON WET OR POLISHED FLOORS
EXTENSIONS AND CABLES IN THE MIDDLE OF
THE ROOM

CHUTE DANS LES ESCALIERS OU D'UNE CHAISE
GLISSADE SUR UN SOL MOUILLE OU TROP
BRILLANT
RALLONGES ET FILS ELECTRIQUES TRAINANT
DANS LA PIECE

الوقوع من على السلالم أو المقاعد
الأنزلاق على أرضية مبللة
أو ملساء جداً
وصلاً تطويل أو أسلاك في منتصف الحجرة



Prevenzione

Prévention
Prevention
الوقاية

TAPPETI ANTISCIVOLO IN BAGNO
USARE SCALE PER RAGGIUNGERE LE PARTI
PIÙ ALTE DEGLI ARMADI, NON SEDIE O TAVOLI
FISSARE I TAPPETI A PAVIMENTO CON LE
RETINE ADATTE

NON-SLIP MATS IN THE BATHROOM
USE STEPS TO REACH THE TOP OF WARDROBES
AND CUPBOARDS, NOT CHAIRS OR TABLES
FIX RUGS AND MATS TO THE FLOOR USING
SPECIAL GRIP

TAPIS ANTI-DERAPANTS DANS LA SALLE DE
BAINS
UTILISER UN ESCABEAU POUR ATTEINDRE LE
HAUT D'UNE ARMOIRE OU D'UN PLACARD, ET
NON PAS UNE CHAISE OU UNE TABLE
FIXER LES TAPIS AU SOL AVEC LES FILETS
PREVUS A CET EFFET

وضع أبسطه مضادة للأنزلاق في الحمام
استخدام السلالم للوصول إلى الأماكن العالية
الأكثر علواً من خزانات الملابس بدلاً وليس المقاعد أو الطاولات
تثبيت السجاف الأرضية باستخدام شبكات التثبيت الملائمة



Incidenti

OGGETTI CADUTI DALL'ALTO PERCHÉ MALE SISTEMATI
TOCCARE PADELLE E PENTOLE BOLLENTI A MANI NUDE
TAGLI DA COLTELLI
USO DI STRUMENTI NON ADATTI

Prevenzione

SISTEMARE GLI OGGETTI IN ALTEZZA IN MANIERA STABILE
USARE STRUMENTI ADATTI PER OGNI OPERAZIONE (CAVATAPPI, APRISCATOLE, ECC.)
USARE PRESINE PER PRENDERE LE PENTOLE

Accidents

OBJECTS FALLING FROM ABOVE
BECAUSE POSITIONED BADLY
TOUCHING BOILING PANS WITH BARE HANDS
CUTS FROM KNIVES
USE OF INAPPROPRIATE TOOLS

Prevention

PLACE OBJECTS HIGH-UP IN A STABLE POSITION
USE TOOLS SUITABLE FOR EACH OPERATION (CORKSCREW, TIN-OPENER ETC.)
USE POT-HOLDERS OR OVEN GLOVES TO PICK UP PANS

Accidents

CHUTE D'OBJETS MAL RANGES EN HAUTEUR
MANIEMENT DE POELES ET DE CASSEROLES BOUILLANTES LES MAINS NUES
COUPURES PROVOQUEES PAR DES COUTEAUX
UTILISATION D'INSTRUMENTS NON ADAPTES

Prévention

RANGER LES OBJETS EN HAUTEUR DE MANIERE STABILE
UTILISER DES INSTRUMENTS ADAPTES A CHAQUE OPERATION (TIRE-BOUCHON, OUVRE-BOITE, ETC.)
UTILISER DES MANIQUES POUR PRENDRE LES CASSEROLES

الحوادث

أغرا ضد تقع من الأعلى لأنها منظممة بشكل سيء
إمساك المقلاة وأوعية الطهي بالأيدي العارية وه يتقطر
جروح ناتجة عن السكاكين
استخدام أدوات غير ملائمة

الوقاية

تنظيم الأغرا ضد الموضوع في الأعلى بشكل ثابت
استخدام أدوات ملائمة لكل عملية
(نزع الأغطية لتأخذ الصل بالذ)
استخدام ماسك أو عية للأمساك بأوعية الطهي

LAVORARE SENZA FRETTA!!!

TRAVAILLEZ
SANS HÂTE!!!

DO NOT DO THINGS
IN A HURRY!!

العمل بدون
عجلة!!!





Ecco i pericoli

Quels sont les dangers Here are the dangers ها هـ يـ الأخطار



6.

Aereazione e muffe Aération et moisissures Ventilation and mould التهوية والفن

LA CONDENZA SI FORMA QUANDO I VAPORI D'ACQUA PRESENTI NELL'ARIA, VENENDO A CONTATTO CON SUPERFICI FREDE (QUALI I MURI PERIMETRALI) SI TRASFORMANO IN PICCOLE GOCCE D'ACQUA CHE POSSONO, NEL TEMPO, PORTARE ALLA FORMAZIONE DI MUFFE.

È QUINDI OPPORTUNO MANTENERE LA TEMPERATURA DEGLI AMBIENTI IL PIÙ OMOGENEA E COSTANTE POSSIBILE (TRA I 17°C E I 21°C) E LIMITARE L'UMIDITÀ VENTILANDO I LOCALI, PER RISOLVERE LA MAGGIOR PARTE DEI PROBLEMI.

CONDENSATION FORMS WHEN WATER VAPOUR PRESENT IN THE AIR COMES INTO CONTACT WITH COLD SURFACES (SUCH AS PERIMETER WALLS) AND IS TRANSFORMED INTO SMALL DROPLETS OF WATER. OVER TIME THIS CAN LEAD TO THE FORMATION OF MOULD.

IT IS THEREFORE BEST TO KEEP ROOM TEMPERATURES AS HOMOGENEOUS AND CONSTANT AS POSSIBLE (BETWEEN 17°C AND 21°C) AND TO LIMIT HUMIDITY BY VENTILATING ROOMS, THUS SOLVING MOST PROBLEMS.

LA BUEE SE FORME QUAND LA VAPEUR D'EAU PRESENTE DANS L'AIR ENTRE EN CONTACT AVEC UNE SURFACE FROIDE (TELS QUE LES MURS EXTERIEURS). ELLE SE TRANSFORME EN GOUTTELETTES D'EAU QUI PEUVENT ENTRAÎNER LA FORMATION DE MOISSISSURES.

LA TEMPERATURE DES PIÈCES DOIT DONC ÊTRE LA PLUS HOMOGENE ET LA PLUS CONSTANTE POSSIBLE (ENTRE 17°C ET 21°C). POUR RESOUDRE LA PLUPART DES PROBLEMES, REDUISEZ L'HUMIDITE EN AERANT LES PIÈCES.

يتكوّن التكيف عندما يتلأم سد بخار الماء الموجود في الهواء مع أسطح باردة (مثل الحوائط الخارجية) فيتحوّل إلى قطرات مائية صغيرة يمكن أن تؤدّ بمرور الوقت إلى تكوّن الفن.

وبالتالي فإنّه من الملائم الحفاظ على درجة حرارة الأماكن بأكثر قدر ممكن من التجانس وثباتها (تبيّن للألا ٥ مئوية ولألا ٢٠ مئوية) والحد من الرطوبة من خلال تهوية الأماكن لأمد أقل حد لأكثر قدر من المشكّلات.

Le finestre moderne dotate di guarnizione impediscono che vi sia una costante micro-ventilazione come avveniva con i vecchi serramenti e pertanto la ventilazione dei locali avviene solo quando si aprono le finestre.

Modern sealed windows prevent the constant micro-ventilation taking place with old windows and rooms are therefore only ventilated when the windows are opened.

Les fenêtres modernes sont équipées de joints qui empêchent la micro-ventilation, contrairement aux anciennes fenêtres. Par conséquent, les pièces ne sont aérées que lorsqu'on ouvre les fenêtres.

النّفذ الصّريّة المزوّدة بسدادا تبحكاه تمنع وجود القليل من التهوية بشكل متّصل كما كان يحدث مع المصاريب القديمة وبالتالي فإنّ تهوية الأماكن تحدث فقط عند فتحة النّفذ.

Il nostro benessere termico dipende dal microclima ambientale (temperatura, tasso d'umidità, velocità dell'aria di aerazione) dalla numerosità di persone che vi abitano ma anche dal tipo di vestiario da casa e dall'attività fisica che si fa.

Un adeguato tasso di umidità consente al nostro corpo di respirare meglio ed evita la formazione di muffe.

Our thermal wellbeing depends on the environmental microclimate (temperature, humidity level, speed of air ventilation) and on the number of people living there, but also on the type of clothes worn and physical activity.

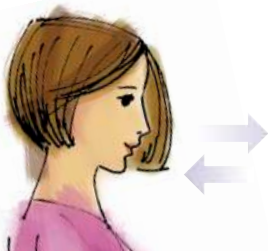
An appropriate level of humidity makes it possible to breathe more easily and avoids the formation of mould.

Notre bien-être thermique dépend du microclimat qui règne dans les pièces (température, taux d'humidité, vitesse de l'air d'aération), du nombre de personnes qui y séjournent, mais aussi du type de vêtements que l'on porte chez soi et de l'activité physique pratiquée.

Un taux d'humidité adéquat permet à notre corps de mieux respirer et évite la formation de moisissures.

إذ راحتنا الحراريّة تتعمّد على المناخ المحلّ و البيئي (درجة الحرارة نسبة الرطوبة سرعة هواء التهوية) وعلى عدد الأشخا ص الذين يقطنون المكا لأ و لأيضاً تتعمّد على نوع الملابس التي يرتديها الشخ ص في المنزّل وعلى النشاط الذي يمارسه.

فنّسبة الرطوبة الملائمة تسمح لجسمنا بأد يقف س بشكل أفضل و لو تُجنّد ب تكوّن الفن.





accorgimenti e attenzioni

astuces et conseils importants
solutions and precautions

احتياطات وملاحظات



Non pulire i pavimenti versandovi sopra acqua; passateli utilizzando uno straccio umido (piastrelle) o prodotti adeguati per il legno (parquette).

Non stendere la biancheria in locali non ventilati. Se l'alloggio è privo di balconi, arieggiare più frequentemente.

Ne nettoyez pas le sol en y versant de l'eau; lavez-le avec une serpillière humide (carrelage) ou en utilisant des produits adaptés pour le bois (parquet).

N'étendez pas le linge dans des pièces non ventilées. Si le logement ne dispose pas de balcon, aérez plus fréquemment.

Do not clean floors by pouring water onto them; use a damp cloth (for tiles) or appropriate products for parquet flooring.

Do not hang out damp linen in unventilated rooms. If there are no balconies, ventilate rooms frequently.

لا تنظف الأرضيات بـ طريقة إسكوب الماء عليها؛ استخدم المرور عليها باستخدام قطعة قماش مبللة (بالنسبة للبرطال) أو منتجاتاً ملائمة للخشب (بالباركيه).
لا أفترد الصيف في أماكن لا يوجد بها تهوية. إذا كان المسكن لا توجد به شفا، فأفتردهم بشكل متكرر.

Non lasciar bollire liquidi inutilmente e in locali chiusi. Usare sempre la cappa aspirante quando si cucinano cibi saporiti.

Tenere puliti e rinnovare periodicamente i filtri dei sistemi di aspirazione dell'aria nella zona cottura.

Controllare il tasso di umidità intervenendo con diffusori (se aria secca) o assorbitori (se aria umida).

Ne laissez pas bouillir inutilement des liquides dans des pièces fermées. Utilisez toujours la hotte d'aération quand vous cuisinez des plats odorants.

Nettoyez et changez régulièrement les filtres des systèmes d'aspiration dans le coin cuisine.

Maîtrisez le taux d'humidité en utilisant des diffuseurs (si l'air est sec) ou des absorbeurs (si l'air est humide).

Do not leave liquids to boil unnecessarily and in closed rooms. Always use the extractor fan when cooking spicy foods.

Clean and periodically renew air extraction system filters in the cooking area.

Control the level of humidity using diffusers (if the air is dry) or absorbers (if the air is humid).

لا تترك سوائل لتغلي بلا فائدة في أماكن مغلقة. استخدم دائماً جهاز فسط الهواء عند طهي الأطعمة ذات رائحة.

احتفظ بآلات أنظمة فسط الهواء الخاصة بمكان الطهي ونظفها وجدها بفضة دورية.

راقب نسبة الرطوبة مع التدخّل باستخدام جهاز التهوية (إذا كان الجو جافاً) أو أجهزة امتصاص (إذا كان الجو رطباً).



Non coprire e mantenere pulite le griglie di aerazione, le bocchette e gli sfiiati posti nei muri perimetrali.

Usare con consapevolezza i diffusori a flusso d'aria regolabile (ventilatori a spirale da muro o domestici).

Ne couvrez pas et nettoyez régulièrement les grilles et les bouches d'aération, ainsi que les ouvertures dans les murs.

Utilisez les diffuseurs d'air à flux réglable (VMC ou ventilateurs domestiques) en connaissance de cause.

Do not cover ventilation ducts, air vents and outlets on perimeter walls, keeping them clean.

Use adjustable exhaust fans appropriately (wall-mounted or home fans).

لا تغط فتحات التهوية واحتفظ بها نظيفاً وكذلك فلواتها ومخارج التهوية الموجودة في الحوائط الخارجية.

استخدم بوع أجهزة التهوية ذات تدفق الهواء القابل للضبط (المرآحة التي يتم تركيبها في الحائط أو المنزلية).

Attivare l'aspiratore, ove presente, dopo una doccia, un bagno o dopo aver utilizzato il ferro da stiro.

Aprire le finestre, anche d'inverno, più volte al giorno per pochi minuti in modo da favorire il ricambio dell'aria.

Se si vive in zone particolarmente trafficate, aprire le finestre di prima mattina o la sera favorendo una leggera corrente d'aria che coinvolga tutti i locali dell'alloggio.

Mettez en marche le dispositif d'aspiration s'il y en a un après la douche, le bain, ou après avoir utilisé le fer à repasser.

Ouvrir les fenêtres, même l'hiver, plusieurs fois par jour pendant quelques minutes pour changer l'air.

Si vous vivez dans un quartier à grande circulation, ouvrez les fenêtres le matin de bonne heure ou le soir, et faites circuler un léger courant d'air dans toutes les pièces de la maison.

If there is a fan, turn it on after having taken a shower, bath or even after having used a steam iron.

Open windows for a few minutes several times a day, even in winter, to encourage adequate ventilation.

If you live in a particularly busy area, open the windows early in the morning or in the evening, to create an air flow involving all the rooms in the house.

قد يتشغل الفساط إذا وجد بعد الاستحمام أو دخول الحمام أو بعد استخدام المكنة.

ففتح النوافذ لعدة دقائق في اليوم لبعض دقائق للمساعدة على تغيير الهواء وإيضاف الشتاء.

إذا كنت تعيش في منطقة بها كثافة مرور شديداً، ففتح النوافذ في الصباح الباكر أو في المساء للمساعدة على وجود تيار هواء خفيف يشمل جميع أجزاء المسكن.



7.

Raccolta differenziata
Differentiated waste collection

Tri selectif
لجميع المنفصل للمخلفات

Rifiuto umido

Déchets humides
Organic waste

المخلفات الرطبة



AVANZI DI CIBO, ALIMENTI AVARIATI, AVANZI DI FRUTTA E VERDURA, FONDI DI CAFFÈ E FILTRI DI TÈ, GUSCI DI UOVO, FIORI E PIANTE DOMESTICHE, TOVAGLIOLI, SALVIETTE E FAZZOLETTI DI CARTA, CENERI DI LEGNA SPENTE, TAPPI DI SUGHERO

LEFTOVER FOOD, FOOD THAT HAS GONE BAD, FRUIT AND VEGETABLE PEEL, COFFEE GROUNDS AND TEABAGS, EGG SHELLS, DOMESTIC FLOWERS AND PLANTS, NAPKINS AND PAPER TISSUES, WOOD ASHES, CORKS

RESTES DE NOURRITURE, ALIMENTS AVARIES, RESTES DE FRUITS ET DE LEGUMES, MARC DE CAFE ET FILTRES DE THE, COQUILLES D'ŒUFS, FLEURS ET PLANTES DOMESTIQUES, SERVIETTES ET MOUCHOIRS EN PAPIER, CENDRE DE BOIS ETEINTE, BOUCHONS EN LIEGE

بقايا أطعمة، أطعمة فاسدة، بقايا فاكهة وخضروات،
رواسب القهوة وفتتر الشاي، قشور البيض،
أزهار ونباتات منزلية، مناديل مائنة، مناديل ف
ومناديل ورقية، رماد حطب بمطفا، أغطية م ن
الفلين

Dove?

Où?

Where?

أي ذ؟



CESTINO AREATO DA SOTTOLAVELLO
PER TUTTE LE UTENZE
PANIER AERE SOUS-EVIER
POUR TOUS LES USAGES
VENTILATED BIN UNDER THE SINK
FOR ALL USERS

سلة بهت هويقتوضعتحت الحوض لكافة ا، مستخدمات



MASTELLO
PER LA CASE
BAC
POUR LA MAISON
BIN
FOR HOUSES

وعاجتجميع ل، مستخدمه المنزل ب



BIDONE PER CONDOMINI
CON COPERCHIO MARRONE
CONTENEUR POUR LOGEMENTS COLLECTIFS
AVEC COUVERCLE MARRON
LARGE BIN WITH BROWN LID
FOR BLOCKS OF FLATS

حاوية ذات غطاء بني اللون للملكيات المشتركة



Imballaggi

Emballages Packaging

ا، غلفة



LA PLASTICA CON FUNZIONE DI CONTENIMENTO:

Bottiglie di acqua e bibite, flaconi di detersivi, detersivi e shampoo. Confezioni e contenitori di alimenti in plastica o polistirolo per uova, alimenti e oggetti vari. Involucri, film e pellicole. Sacchi per il confezionamento degli abiti, borse e sacchetti per la spesa, cassette per frutta in plastica, reti per frutta e verdura.

LATTINE: lattine in alluminio, bombolette spray, Carta stagnola e vaschette in alluminio pulite

MATERIALI FERROSI: contenitori in banda stagnata per alimenti e prodotti spray, per l'igiene personale Tappi e coperchi metallici

I CARTONI PER BEVANDE, (poliacoppiati a base cellulosa) ossia i classici contenitori utilizzati per:

latte e panna, succhi di frutta e vino.

Alcuni prodotti congelati

PLASTIC USED FOR CONTAINERS:

Water and drinks bottles, cleaning product and shampoo bottles. Food packaging and containers in plastic or polystyrene for eggs, food and various items. Wrapping and film. Bags for the packaging of clothes and handbags, shopping bags, plastic crates for fruit, nets for fruit and vegetables

TINS: aluminium tins, spray tins, tin foil and clean aluminium trays

TINPLATE: containers in tinplate for food products and sprays, for personal hygiene, metal bottle tops and lids

DRINKS CARTONS, (polylaminated packaging) i.e. the classic containers used for: milk and cream, fruit juice and wine
Some frozen products

LES PLASTIQUES UTILISES COMME RECIPIENTS:

Bouteilles d'eau et d'autres boissons, récipients pour produits ménagers, lessives et flacons de shampooing. Emballages et récipients pour aliments en plastique ou en polystyrène pour les oeufs, les aliments et différents objets. Enveloppes, films et pellicules. Sacs d'emballage pour les vêtements, sacs en plastique pour les courses, cageots en plastique, filets pour les fruits et les légumes.

BOITES: boîtes en aluminium, bombes aérosol, papier d'aluminium et barquettes en aluminium propres

MATERIAUX FERREUX: récipients en fer-blanc pour aliments et produits aérosol pour l'hygiène personnelle. Bouchons et couvercles métalliques

LES CARTONS POUR BOISSONS (briques à base de cellulose), à savoir les récipients traditionnellement utilisés pour le lait et la crème fraîche, les jus de fruits et le vin.
Certains produits congelés

الب، متبرك على هيئة عبوات:

زجاجات مياه ومشروبات، عل، بمطهرات، ومنظفات وشامبو. عبوات وحاويات ل، غذية مصنوعة من نالب، متبرك أو البوليستيرين للبيد و، طعمة و، غرا ضد المختلفة. أغلفة، وأغطية، شرائط تغليف. أكيا ستغلف، فاله، بس، والحقاد، ب، وأكيا ستغسو، ق، والعل، ب، الب، متبركية للفاكهة، شبكات للفاكهة والخضروات.

العل، ب المعدنية: عل، ب، م، نا، لومونيوم، زجاجات الرشاشات المضغوطة، رقاق، ق، القصدير، ا، بوعية النظيفة المصنوعة من نا، لومونيوم

المواد الحديدية: حاويات مصنوعة من الصفائح المكسوة بالقصدير ل، طعمة وللمتجات على شكل رناذ، حاويات منتجات النظافة الشخصية، سدادات وأغطية معدنية.

عبوات المشروبات الكرتونية (معدنة الطبقات على أساس من السلولوز) أو الحاويات التقليدية المستخدمة من أجل: اللبذ، والقشدة، وعصائر الفاكهة والنيذ.

بع ضد المتجات المجدنة

Dove?

Où?

Where?

أي ذ؟



SACCO SEMITRASPARENTE
PER CASE E CONDOMINI
SAC SEMI-TRANSPARENT POUR
MAISONS ET LOGEMENTS COLLECTIFS
SEMI-TRANSPARENT BAG
FOR HOUSES AND BLOCKS OF FLATS

كيد سد شيبه شفا فللمنازل
والملكيات المشتركة



CAMPANA AZZURRA
PER LA CITTADINANZA
CONTENEUR BLEU
POUR LA COMMUNAUTE
BLUE BELL-SHAPED
CONTAINER FOR CITIZENS

حاوية على هيئة جر سد
سماو بالو للمدن

Carta

Papier

Paper

الورق



GIORNALI E RIVISTE, FOGLI E QUADERNI,
SACCHETTI DI CARTA, LIBRI,
CARTONCINI, PICCOLI IMBALLAGGI DI CARTONE
E FUSTINI DI DETERSIVI

RIDOTTI DI VOLUME

NEWSPAPERS AND MAGAZINES,
SHEETS OF PAPER AND EXERCISE BOOKS,
PAPER BAGS, BOOKS, CARDBOARD, CARD,
CARDBOARD BOXES AND WASHING-POWDER BOXES

FLATTENED TO REDUCE VOLUME

JOURNAUX ET REVUES, FEUILLES ET CAHIERS,
SACS EN PAPIER, LIVRES,
CARTON LEGER, PETITS EMBALLAGES EN CARTON
ET BARILS DE LESSIVE **DE PETITE TAILLE**

الجرائد، والمجلات، والورق والكراسات،
وأكياس الورقية، والكتب،
الورق المقوى، العبوات الكرتونية الصغيرة
وملء بالمنظفات
بعد ضغط حجمها

Dove?

Où?

Where?

أين؟



MASTELLO
PER CASE

BAC
POUR LA MAISON
BIN
FOR HOUSES

حاوية لجميع لمتخذله
المنزل



BIDONE PER CONDOMINI
CON COPERCHIO GIALLO
BAC POUR LOGEMENTS COLLECTIFS
AVEC COUVERCLE JAUNE
LARGE BIN WITH YELLOW LID
FOR BLOCKS OF FLATS

برميل يغطاه اصفر اللون
للملكيات المشتركة



CAMPANA GIALLA
PER LA CITTADINANZA
CONTENEUR JAUNE
POUR LA COMMUNAUTE
YELLOW BELL-SHAPED CONTAINER
FOR CITIZENS

حاويات صفراء على شكل
جر سد للمدن



Vetro

Glass
Verre
الزجاج



COMPRENDE TUTTI GLI IMBALLAGGI
(CON LA FUNZIONE DI CONTENIMENTO)
IN VETRO, QUINDI ESSENZIALMENTE BOTTIGLIE,
VASETTI E CONTENITORI IN GENERE.

TOUS LES EMBALLAGES EN VERRE
(SERVANT DE CONTENEUR):
BOUTEILLES, POTS ET RECIPIENTS EN GENERAL.

INCLUDES ALL GLASS PACKAGING
(USED TO CONTAIN PRODUCTS),
SO ESSENTIALLY BOTTLES,
JARS AND CONTAINERS IN GENERAL

يتضمن جميع ا، غلفة
(بلك يتقوم بوظيفة حاويات)
،والمصنوعة من الزجاج، وبلكال يشك ل رئيس يزجاجات
برطمانات، والحاويات بشك ل عام.

Dove?

Où?

Where?

أي ذ؟



MASTELLO
PER CASE
BAC
POUR LA MAISON
BIN
FOR HOUSES

حاويات جميع ل، متخدم المنزل ي



BIDONE PER CONDOMINI
CON COPERCHIO VERDE
BAC POUR LOGEMENTS COLLECTIFS
AVEC COUVERCLE VERT
LARGE BIN WITH GREEN LID
FOR BLOCKS OF FLATS

برمول بغطاء أخضر اللو ن للملكيات المشتركة



CAMPANA VERDE
PER LA CITTADINANZA
CONTENEUR VERT
POUR LA COMMUNAUTE
GREEN BELL-SHAPED CONTAINER
FOR CITIZENS

حاويات خضراء على شك ل جر مد للمد ن

Residuo

Autres
Remaining waste
باقية المخلفات



CONTENITORI E SACCHETTI FORMATI DA PIÙ MATERIALI, ACCOPIATI (ES. CAFFÈ, PATATINE, ECC.), POSATERIA IN PLASTICA USA E GETTA, PANNOLINI E ASSORBENTI, LAMPADINE A INCANDESCENZA, PENNE E PENNARELLI, GIOCATTOLE E OGGETTI IN PLASTICA SACCHI PER ASPIRAPOLVERE, OGGETTI E TUBI IN GOMMA, SPAZZOLINI, COLLANTI, RASOI IN PLASTICA, CD, MUSICASSETTE, DVD, VHS, ECC.

RECIPIENTS ET SACS FORMES DE PLUSIEURS MATERIAUX (PAR EX. CAFE, CHIPS, ETC.), COUVERTS EN PLASTIQUE JETABLES, COUCHE-CULOTTES ET SERVIETTES HYGIENIQUES, AMPOULES A INCANDESCENCE, STYLOS ET FEUTRES, JOUETS ET OBJET EN PLASTIQUE SACS POUR ASPIRATEURS, OBJETS ET TUYAUX EN CAOUTCHOUC, BROSSES À DENTS, COLLANTS, RASOIRS EN PLASTIQUE, CD, CASSETTES, DVD, VHS, ETC.

CONTAINERS AND BAGS MADE WITH MORE THAN ONE MATERIAL, (FOR COFFEE, CRISPS ETC.), DISPOSABLE PLASTIC CUTLERY, NAPPIES AND SANITARY TOWELS, LIGHT BULBS, PENS AND FELT-TIP PENS, TOYS AND PLASTIC OBJECTS VACUUM CLEANER BAGS, RUBBER OBJECTS AND TUBES, BRUSHES, TIGHTS, PLASTIC RAZORS, CDS, CASSETTES, DVDS, VIDEO CASSETTES ETC.

حاويات وأكياس مصنوعة من أكثر من مادة، مجموعة سويبا (مثال القهوة، شرائح البطاطس، الخ.) أدوات مائدة بلاستيكية، متخذه لمرة واحدة، حفاظات، أطفال والفوط الصحية، المصابيح المتوهجة، أقلام وأقلام بلاستيكية، ألعاب، وا، غراض ضد اليد، مثبكية، أكياس الخاصة بالمكنسة، غراض ونايب المطاطية، الفرش، الجوارب النسائية، موماس اليد، مثبكية، مسطوانات وأشرطة الفيديو، الخ، DVD المضغوطة، شرائط الكاسيت، أفراص

Dove?

Où?

Where?

أي ذى؟



MASTELLO PER CASE
BAC POUR LA MAISON
BIN FOR HOUSES
حاويات جميع ل، متخذه المنزلي



BIDONE PER CONDOMINI CON COPERCHIO VERDE
BAC POUR LOGEMENTS COLLECTIFS AVEC COUVERCLE VERT
LARGE BIN WITH GREEN LID FOR BLOCKS OF FLATS
برميل بغطاء أخضر اللون للملكيات المشتركة



CASSONETTO VERDE PER LA CITTADINANZA
CONTENEUR VERT POUR LA COMMUNAUTE
GREEN BELL-SHAPED CONTAINER FOR CITIZENS
حاويات خضراء على شكل جرسة لمدن



Altri rifiuti

Autres déchets

Other waste

مخلفات أخرى



APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE
FARMACI SCADUTI, CALCINACCI, MATTONI, RIFIUTI
INGOMBRANTI (materassi, poltrone, divani, mobili,
scaffali) LEGNO TRATTATO E NON TRATTATO (tavolati,
ramaglie, ecc.) METALLI FERROSI E NON FERROSI,
PLASTICA (di tutti i tipi), PNEUMATICI, RIFIUTI URBANI
PERICOLOSI (vernici, solventi, oli esausti, batterie, pile,
lampade al neon), SFALCI E POTATURE, VETRO IN
LASTRE

ELECTRICAL AND ELECTRONIC APPLIANCES, EXPIRED
MEDICINES, RUBBLE, BRICKS, LARGE ITEMS (e.g.
mattresses, armchairs, sofas, furniture, bookcases)
TREATED AND UNTREATED WOOD (flooring, branches
etc.) FERROUS AND NON-FERROUS METAL, PLASTIC
(of all kinds), TYRES, DANGEROUS URBAN WASTE
(paint, solvents, used oil, batteries, neon lamps etc.),
MOWN GRASS AND PRUNED BRANCHES, SHEETS OF
GLASS

APPAREILS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES,
MEDICAMENTS PERIMES, GRAVATS, BRIQUES,
ENCOMBRANT (matelas, fauteuils, canapé, meubles,
etageres) BOIS TRAITE ET NON TRAITE (planches,
branchages, etc.) METAUX FERREUX ET NON FERREUX,
PLASTIQUE (en tous genres), PNEUS, DECHETS URBAINS
DANGEREUX (peintures, solvants, huiles usagées,
batteries, piles, lampes au néon), DECHETS VERTS,
PLAQUES EN VERRE

أجهزة كهربائية والكرونية، أدوية منتهية الصلح، أنقاص،
طو، مخلفات كبيرة الحجم (مرتكب، كراسه، أرانك، أنا نة،
أرف ف) أخشا ب معالجه وغير معالجه (الأواد خشبية، أفرع
أشجار، الخ) مواد حديدية وغير حديدية، ب، «مترك (مذ جميع
ا، نواع)، إطارات، مخلفات مدنية خطيرة (مواد ط، ع، مواد
مذبية، زيوت منتهلكة، بطاريات، صغيرة، مصابيح
نيون)، حشائذ شتم جزها وما يتدجع فتشذو بالحدائق، ألواد
زجاجية



Dove?

**CENTRO
RACCOLTA
MATERIALI (CRM)**

Où?

**DÉCHETTERIE
(CRM)**

Where?

**WASTE DISPOSAL
CENTRE
(CRM)**

أي ذى؟

**مركز
تجميع المواد
(CRM)**

TRENTO

Centro di raccolta di Gardolo,
Via Bepi Todesca, 10

MEANO

Centro di raccolta di Meano,
Via Bellaria

8. Risparmio energetico Economies d'energie
Energy saving توفير للطاقة

Risparmiare energia (e soldi) si puo'!

Faire des économies d'énergie (et d'argent), c'est possible!
It is possible to save energy (and money)!

توفير للطاقة (ولامال) ممكن!



8.1 impianti di riscaldamento installations de chauffage
heating system شبكة تال تدفئة

8.2 illuminazione éclairage
lighting الإضاءة

8.3 elettrodomestici appareils électroménagers
electrical appliances الأجهزة المنزلية

frigorifero, lavastoviglie, lavatrice
réfrigérateur, lave-vaisselle, machine à laver
refrigerator, dishwasher, washing machine
للتلاجه غسالة الأطباق غسالة للملابس

**REGOLARE LA TEMPERATURA AL MASSIMO A 20°C;****PROGRAMMARE IL TERMOSTATO**

ABBASSARE LA TEMPERATURA DI NOTTE
O QUANDO NON SI È IN CASA

NON COPRIRE I TERMOSIFONI
CON RIVESTIMENTI, MOBILI O TENDE

TENERE CHIUSE LE FINESTRE
QUANDO IL RISCALDAMENTO È ACCESO

METTERE DEI PANNELLI DI MATERIALE ISOLANTE
DIETRO I TERMOSIFONI
SE IL TERMOSIFONE È SU UNA PARETE
CHE DÀ VERSO L'ESTERNO..

**REGULATE THE TEMPERATURE TO A MAXIMUM OF
20°C;****PROGRAMME THE THERMOSTAT**

LOWER THE TEMPERATURE AT NIGHT
OR WHEN YOU ARE OUT

DO NOT COVER RADIATORS
WITH FABRIC OR WOODEN COVERINGS OR
CURTAINS

KEEP WINDOWS CLOSED WHEN THE HEATING IS ON
PLACE A PANEL OF INSULATING MATERIAL
BEHIND THE RADIATOR IF IT IS ON AN EXTERNAL
WALL

REGLER LA TEMPERATURE A 20°C MAXIMUM ;**PROGRAMMER LE THERMOSTAT**

BAISSER LA TEMPERATURE LA NUIT OU QUAND VOUS
N'ETES PAS A LA MAISON

NE PAS COUVRIR LES RADIATEURS AVEC DES
RETEMENTS, DU BOIS OU DES RIDEAUX

GARDER LES FENETRES FERMEES QUAND LE
CHAUFFAGE EST ALLUME

METTRE DES PANNEAUX DE MATERIAUX ISOLANTS
DERRIERE LES RADIATEURS APPLIQUES SUR UN MUR
DONNANT VERS L'EXTERIEUR

اضبط درجة الحرارة بحد أقصى لـ 20° مئوية؛

قم ببرمجة منظم الحرارة

اخفض درجة الحرارة ليلا

أو ف ي حلة عمه توجد ك بليززل

ل تغطى ب أجهزة للتدفئة للمركزية

بأغصيلًا أو اثنا في أوس تانر

احتفظ بالنوافذ مغلقة

عند تشغيل للتدفئة

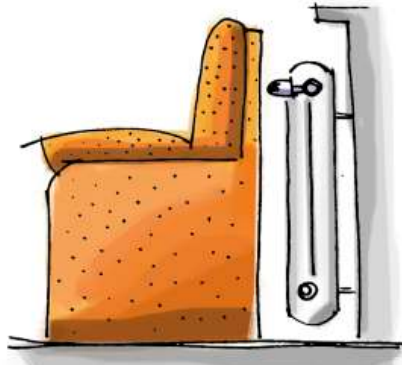
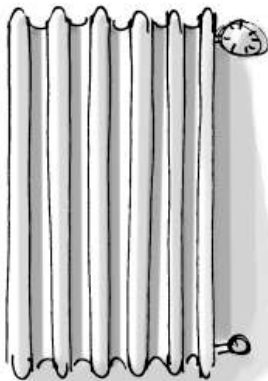
ضد الواد عايلة

لح ف أجهزة للتدفئة للمركزية

إنما كان جهاز للتدفئة للمركزية موضوع لحي حانط

يطل لحي لالخارج..

● MAX 20°C



8.2

illuminazione éclairage
lighting الإضاءة

Utilizzare lampadine a basso consumo;
CONSUMANO FINO ALL'80% IN MENO DI ENERGIA
E DURANO CIRCA 10 VOLTE DI PIÙ
RISPETTO A QUELLE NORMALI A INCANDESCENZA

Pulire periodicamente le lampadine
perché polvere, fumo e vapori grassi
possono ridurre la quantità di luce fino al 20%

Quando si esce da una stanza, spegnere sempre la luce

Spegnere tutta l'apparecchiatura elettronica
evitando di lasciare accesa la lucina rossa (stand by).

Usare una ciabatta con interruttore:
spendendo l'interruttore
si spengono tutti gli apparecchi collegati.

Use energy-saving light bulbs;
THEY CONSUME UP TO 80% LESS ENERGY
AND LAST AROUND 10 TIMES AS LONG
AS COMPARED TO NORMAL INCANDESCENT
BULBS

Clean light bulbs periodically because
dust, smoke and grease can reduce the
quantity of light by up to 20%

When you leave a room always turn off the light

Turn off all electronic appliances
avoiding leaving appliances with the red light on (in
stand by).

Use a multi-socket plug board with switch:
by turning off the switch you turn off
all the connected appliances.

Utiliser des ampoules à faible consommation ;
elles consomment jusqu'à 80% d'énergie en moins et
durent près de 10 fois plus longtemps que les
ampoules normales a incandescence

Nettoyer régulièrement les ampoules car la poussière,
la fumée et les vapeurs grasses peuvent réduire la
quantité de lumière jusqu'à 20%

Toujours éteindre la lumière quand vous quittez une
pièce

Eteindre tous les appareils électroniques en évitant de
laisser le voyant rouge allumé (veille).

Utiliser un sabot avec interrupteur:
quand on éteint l'interrupteur,
tous les appareils branchés s'éteignent

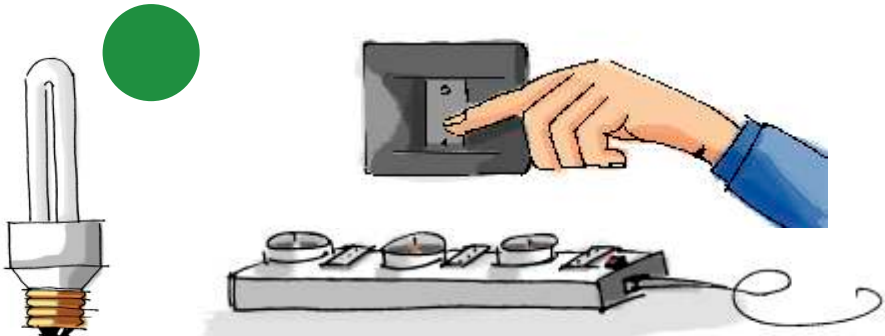
لن تستخدم مصابيدنا تلمتبهلاك منخفضة؛
تستهلك حتى 80% طاقة أقل
وتدوم حول 10 مرات أكثر
مقارنة بمصابيد التوهج الاعادية

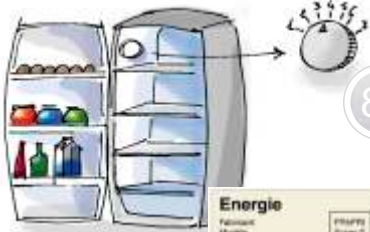
قد يبطئ فلامصابيد بشكل دور ي
لأن لتترا بلاء وللدخان وأبخرة للدهون
يمكن أن تقل جودة للضوء بنسبة 20%

عند خروجك من إحدى لغرف قد دائماً بإغلاق للتيور

قد بإغلاق جميع الأجهزة الإلكترونية
معتن بتر كل للضوء الأحمر للصغير يعمل (وضع
الاستعداد).

لن تستخدم وصلة متعددة للمخارج مزودة بقاطع تيار:
فبإغلاق قاطع للتيار
تتف جميع الأجهزة للمتصلة به.





Rumore (menzione non obbligatoria)
Bruit (mention non obligatoire)
Noise (indication not compulsory)
للتصحيح (الإمارة لا ينطبق بالاحديد نوتيفي)

8.3 elettrodomestici apparecchi électroménagers electrical appliances الأجهزة المنزلية

Categoria di classificazione.
Si trovano frigoriferi ancora più performanti nelle categorie "A+" e "A++"

Catégorie de classification.
On trouve des réfrigérateurs encore plus performants dans les catégories «A+» et «A++»

Classification category.
There are also more efficient refrigerators in the "A+" and "A++" categories

فئة للتصنيف في توحيد
ذلاجا تدا تاءا الهجي
"A+" و "A++" في يلفنا ت

Energia totale consumata all'anno

Energie totale consommée par an

Total energy consumed a year

اجمل بالطاقة لعم تليفنا
ذ يلفنا

Volume di riempimento per il frigo ed il congelatore

Volume de remplissage du réfrigérateur et du congélateur

Filling capacity for fridge and freezer

حجم تعبئة للذلاجة وللمجمد

Possibilità di congelazione e di conservazione (variabile a seconda del numero di stellette)

Possibilités de congélation et de conservation (variable selon le nombre d'étoiles)

Freezing and conservation indication (varies according to the number of stars)

إمكانية للتجميد وللحفظ
متغيرة فهي حسب عدد
(للجوم للذلاجة على لاجونة)

Controllare l'etichetta energetica degli elettrodomestici; PREFERIRE GLI ELETTRODOMESTICI DI CLASSE A+ O A++ . CONSUMANO LA METÀ DI UN VECCHIO MODELLO

Refrigerator

Lasciare uno spazio di almeno 10 cm dietro al frigo, Regolare la temperatura interna secondo le stagioni, Non riempire troppo il frigo, Non introdurre mai cibi caldi, Non lasciare aperto il frigo più del necessario, Controllare le guarnizioni in gomma, Pulire la serpentina dietro il frigo periodicamente, Sbrinare periodicamente

Lavatrice, lavastoviglie

Farle funzionare solo a pieno carico, Usare programmi a temperature ridotte per la lavatrice (a 40°-60° i detersivi sono già efficaci), Per la lavastoviglie preferire programmi a media temperatura senza asciugatura, Non usare grandi quantità di detersivo: usarne anche un po' meno di quello indicato sulle confezioni, Manutenzione: pulire i filtri e le vaschette del detersivo

Check the energy labelling on electrical appliances;

CHOOSE CLASS A+ OR A++ ELECTRICAL APPLIANCES THEY CONSUME HALF THE AMOUNT OF OLDER MODELS

Refrigerator

Leave a space of at least 10 cm behind the fridge; regulate the internal temperature according to the season; do not pack the fridge too full; never put hot foods into the fridge; do not leave the door open longer than necessary; check the rubber seals; periodically clean the element behind the fridge, defrost periodically.

Washing machine, dishwasher

Only use with a full load; use reduced temperature programme for washing machines (detergents are already effective at 40°-60°); for dishwashers it is preferable to use medium temperature programmes without drying, do not use large quantities of detergents: use a little less than suggested on the packaging. Maintenance: clean filters and detergent dispenser

Contrôler l'étiquette énergétique sur les appareils électroménagers; préférer les appareils électroménagers de la classe A+ ou A++ . les consommés moitié moins que les anciens modèles

Réfrigérateur

Laisser un espace d'au moins 10 cm derrière le réfrigérateur, Régler la température intérieure selon les saisons, Ne pas trop remplir le réfrigérateur, Ne jamais y mettre des aliments chauds, Ne pas laisser le réfrigérateur ouvert plus que nécessaire, Contrôler les joints en caoutchouc, Nettoyer régulièrement le serpentin derrière le réfrigérateur, le dégivrer régulièrement

Machine à laver, lave-vaisselle

Ne les faire fonctionner qu'à pleine charge, Utiliser des programmes à basse température pour les lavages en machine (les lessives sont efficaces dès 40°-60°), Pour les lave-vaisselle, préférer les programmes à température modérée sans séchage, Ne pas utiliser de grandes quantités de lessive; en utiliser un peu moins que ce qui est indiqué sur les emballages, Entretien: nettoyer les filtres et les compartiments à lessive

أفد ص لصد ف للطاقة لفا صذ الأجهزة المنزلية؛

"A+" و "A++" تفضل الأجهزة المنزلية من للفنا ت

فهم بترتلي كن صذ ف للطاقة لت يذش تليفنا إحدى لاطراز ا ذلا قديمية
للذلاجة

اتر ك صرافة هجي الإقل لاصم هجي ف للذلاجة اصبط درجة لحرارة لداخلية هجي ص ذلافصل للميمم ل لا تملا للذلاجة كتير ل لا تضع فيها أبدا اطعام صاخ ل لا تتر ك للذلاجة مفتوحة أكثر من للافنا أفد ص إطار سد اذ ا تحكلم لمطاط ل هجي بقط ذ شبكة لمكت ذ هجي ف للذلاجة بشكل دور ل هجي بباللة للقد هجا بصورة دورية

غسللة للملابس و غسللة الإطبنا ذ

اجتبهها تعمل فقط كامل حمل تيفنا ل تستخدم لظمة ذ ذ درجة حرارة منخفضة للملابس ل غسللة للملابس (من 40° إلى 60° تكون للظفا ذ قطة ل لا بللن بيل غسللة الإطبنا ذ لفضل الإظمة ذ ذ درجة لحرارة للمتوسطة و بدون تجفيف ل لا تستخدم كمية كبيرة من اللوط ذ: بل تستخدم أيضا كمية أقل قدي ل من ق كلامذكورة هجي ل لغسللة للصليبة: هجي بقط ذ ذ للافنا و أحو ص ذ للظفا ت

PER SAPERNE DI PIU'

POUR EN SAVOIR PLUS
TO FIND OUT MORE

للمعرفة أكثر

SICUREZZA IN CASA

E TUTELA DELL'AMBIENTE

SECURITE DOMESTIQUE

ET PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

SAFETY IN THE HOME

AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

الإمان في المنزل وحماية للبيئة

www.ispesl.it | www.inail.it | www.vvf.it

RISPARMIO ENERGETICO

ECONOMIES D'ENERGIE

ENERGY SAVING

توفير للطاقة

www.enea.it

